

# GRAMMATICA #11 IN PRATICA

**Tu non potevi mettere i piedi sul tavolo e  
invece ti ho visto farlo!**

0 Imperfeito do indicativo.

## Diferença entre Andare e Venire

Ambos os verbos, andare e venire, indicam movimento/deslocamento. **Andare**, em português, corresponde a *ir* e **venire** a *vir*. Aparentemente, assemelham-se muito aos nossos verbos, em português, correto?

Entretanto, esses dois verbos podem causar algumas confusões e apresentar algumas características particulares, no italiano.

Vamos esclarecer: **Andare** (*ir*) significa deslocamento até um lugar qualquer ou até qualquer pessoa. Se usa a preposição **Da** (*simples ou articulada*) para pessoas e **A** (*simples ou articulada*) para lugares.

Exemplos:

**Vado dal dentista, ho un appuntamento alle sei di pomeriggio.**

Vou ao dentista, tenho uma consulta às seis da tarde.

**Io invece vado al cinema e poi da Marzia per l'aperitivo.**

Eu, ao contrário, vou ao cinema e depois vou para a Marzia para o aperitivo.

**Vado dal meccanico perché la macchina si è rotta.**

Vou ao mecânico, porque o carro quebrou.

**Venire** (*vir*) significa deslocamento até o lugar específico onde se encontra a pessoa com quem se fala. Se usa a preposição **Da** (*simples ou articolada*) para pessoas e **A** (*simples ou articolada*) para lugares.

Exemplos:

**Guardiamo un film stasera? Vengo da te.**

Vamos assistir a um filme, hoje à noite? Vou à sua casa.

**Vado a cena fuori oggi, vuoi venire con me?**

Vou jantar fora hoje, quer vir comigo?

**Vengo molto volentieri con te!**

Vou contigo com muito prazer.

Atenção! Existem algumas exceções para lugares em que a preposição usada será ***In*** e não ***A***.

Por exemplo:

**Nomes próprios de Estados:** *in Francia, in Italia...*

**Nomes próprios de regiões:** *in Sardegna, in Piemonte...*

**Lugares genéricos como:** *biblioteca, banca, montagna, campagna, città (centro/periferia), pasticceria e simili (macelleria, gelateria), piscina, garage, pizzeria, discoteca, libreria.*

Um último detalhe para prestar atenção:

**Venire** + a preposição **Da** também indica origem de um lugar.

Nesse caso, a preposição **Da** será sempre necessária.

Exemplos:

**Da dove vieni?**

De onde você vem?

**Anch'io vengo dal Brasile!**

Eu também sou do Brasil!

**Da dove vengono i tuoi nonni?**

De onde são os seus avós?

## Conjunções: ma, invece, però

Em italiano, existem várias conjunções. Nesta aula, falaremos sobre três conjunções adversativas: *ma, invece e però*. Todas elas podem significar mas (e suas variações como porém, entretanto, todavia) em português. A ideia de contraste estará sempre presente.

## MA

A conjunção **ma** se usa somente no início da segunda frase, ou seja, aquela que expressa a ideia de contraste.

Exemplos:

**Leggevo molti libri, ma non mi piacevano le riviste.**

Eu lia muitos livros, mas eu não gostava de revistas.

**Non mi piacciono i frutti di mare, ma amo il sushi!**

Não gosto de frutos do mar, mas amo sushi!

**Sono stata in Italia nel duemiladiciannove, ma non ho**

**visitato il Colosseo.**

Estive na Itália em dois mil e dezenove, mas não visitei o Coliseu.



## PERÒ

A conjunção **però** se usa como a conjunção **ma**, ou seja, pode aparecer no início da frase de contraste, porém também pode aparecer no final da frase que irá expressar a contradição.

Exemplos:

**Leggevo molti libri, però non mi piacevano le riviste.**

Eu lia muitos livros, mas eu não gostava de revistas.

**Non mi piacciono i frutti di mare; amo il sushi, però!**

Não gosto de frutos do mar; eu amo sushi, entretanto!

**Di solito è molto brava, però oggi ha combinato un bel pasticcio.**

Normalmente, é muito boa menina, mas hoje ela aprontou bonito.

## INVECE

O correspondente mais próximo da conjunção **invece** em português é *por outro lado, ao contrário e ao invés de*. A preposição que mais combina com essa conjunção será a preposição **Di**.

Vejamos na prática:

**Invece di studiare, guarda la TV tutto il giorno.**

Ao invés de estudar, assiste à TV o dia todo.

**Chiara mangia la pizza ogni giorno, io, invece, solo l'insalata.**

Chiara come pizza todo dia, eu, ao contrário, só salada.

**Valentina preferisce fare il check-in online, Raffaello invece è più tradizionale.**

Valentina prefere fazer check-in on-line, Raffaello por outro lado é mais tradicional.

**Che dite se andiamo a Roma, invece di andare a Venezia?**

O que vocês acham de irmos pra Roma ao invés de ir pra Veneza?

## Afirmativas

1. **Io dovevo telefonare all'albergo Torino Centro. Li dovevo avvisare del ritardo.**

Eu tinha que ligar para o hotel Torino Centro. Devia avisá-los do atraso.

2. **Tu non potevi mettere i piedi sul tavolo e invece ti ho visto farlo!**

Você não podia colocar os pés sobre a mesa, entretanto eu lhe vi fazer isso!

3. **Lui/lei/Lei aveva domande sugli orari di apertura della stazione.**

Ele/Ela/O senhor/A senhora tinha perguntas sobre os horários de abertura da estação.

4. **(Noi) Era da tanto che cercavamo informazioni sugli orari dei treni regionali, finalmente li abbiamo trovati su internet.**

Fazia tanto tempo que procurávamos informações sobre os horários dos trens regionais, finalmente os encontramos na internet.

5. **Voi potevate venire da me ogni domenica quando eravate bambini, ma non venivate quasi mai.**

Vocês podiam vir até mim todos os domingos, quando vocês eram crianças, mas vocês não vinham quase nunca.

6. **Loro non potevano andare da Marta perché erano bloccati sull'autobus.**

Eles/Elas não podiam ir até a Marta, porque estavam presos no ônibus.

## Interrogativas

7. **Ma... ero ubriaco ieri sera o volevo veramente andare dalla mia ex?**

Mas... eu estava bêbado, ontem à noite, ou eu realmente queria ir ver a minha ex?

8. **8. Tu eri al bar mentre dovevi essere a casa? Ti ho visto al bar Piano35.**

Você estava no bar, enquanto devia/tinha que estar em casa?  
Eu lhe vi no bar Piano35.

9. **9. (Lui/lei) Da dove venivano i suoi nonni? Dall'Italia? I miei invece venivano dalla Francia.**

(Ele/Ela) De onde vinham os avós dele/dela? Da Itália? Os meus, ao contrário, vinham da França.

**10. (Noi) Dove volevamo andare? Ah sì, al centro storico invece di tornare all'albergo!**

(Nós) Aonde queríamos ir mesmo? Ah é, ao centro histórico ao invés de voltar pro hotel!

**11. (Voi) Dovevate venire da noi ieri sera, ma siete andati a cena fuori. Perché non ci avete avvisato?**

Era pra vocês virem à nossa casa, ontem à noite, mas foram jantar fora. Por que não nos avisaram?

**12. Ma...dormivano in camere separate invece di dormire insieme?**

Mas... dormiam em quartos separados ao invés de dormirem juntos?



Não esqueça de fazer a prática no

**MEMORIZATION**

**HACK**